

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique

Université Abderrahmane MIRA
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français



Mémoire de recherche pour l'obtention du
Diplôme de Master de Français Langue étrangère
Option : Didactique

**La place et le rôle du manuel scolaire dans
l'enseignement/apprentissage du FLE :
cas de la 3^{ème} année primaire**

Présenté par :
M^{lle} NABET Amal

Sous la direction de :
M^{me} TATAH Nabila

Année universitaire 2013/ 2014

Remerciements

Louange à dieu pour m'avoir prêté vie et donné la force qui m'a permis de réaliser ce travail.

Ma gratitude et ma reconnaissance vont spécialement à Madame TATAH Nabila, pour son suivi et ses précieux conseils.

Je remercie également toutes les personnes si nombreuses qui m'ont apporté leurs aides pour achever ce travail.

Dédicaces

Je saisis l'occasion pour dédier ce modeste travail aux êtres que je considère comme la lumière de mon existence, qui m'ont appris la patience, la foi en dieu et m'ont guidée dans mon chemin :

- ✚ À mon cher père, et ma chère mère*
- ✚ À ma très chère sœur : Nabila et son mari Ahmed et leurs adorables filles (Nihad et Basma)*
- ✚ À mes frères : Zoubir et Fayçal et son épouse Farah (leur adorable poussin Haythem) et Kheradine, et son épouse Amel et leurs poussins (Wassim Rami, Chahinez, et le coucou Wail).*
- ✚ À la mémoire de ma grand-mère*
- ✚ À mes grands-parents, à mes tantes Laila, surtout Loubna et toute sa famille, Safia et sa fille unique Chafia, et toute sa famille, à khalti Nouara et sa famille surtout " Yacine ", et (Khalil, Fathma Zohra et Yasmine)*
- ✚ À tous mes cousins et cousines : Drifa, Hanane, Manel, Aymen, Yanis, Sidou, Adam, Aimy, kamelia.*
- ✚ À tous mes oncles et leurs familles, khalti Salima, Yasmina, Zahia, Rachida, Amel, Kenza, Khalissa, marwa*
- ✚ À toute la famille NABET*
- ✚ À mes amis(es) : Hakim, Fatiha, Sabrina, Mimiche.*

Sommaire

Introduction	07
Chapitre I : Le manuel scolaire dans L'enseignement/apprentissage du FLE au primaire	
1. Définition de la notion enseignement/apprentissage	12
2. Les outils didactiques indispensables dans l'enseignement/ apprentissage du FLE en 3 ^{ème} AP	13
2.1. Les directives pédagogiques	13
2.2. Le programme	14
2.3. Le manuel scolaire : La place et le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/ apprentissage du FLE	16
2.3.1. La place du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE.....	18
2.3.2. Le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE.....	20
3. Étude du rapport qu'entretiennent les outils didactiques : le programme et le manuel dans l'enseignement/apprentissage du FLE	22
3.1. Les différences constatées entre le programme et le manuel.....	22
3.2. Les points communs relevés entre le programme et le manuel	23
Chapitre II: description et analyse des corpus	
1. Description et analyse du corpus 1 : le manuel scolaire.....	26
1.1. Étude de la structure du manuel	27
1.2. Les thèmes et les illustrations	28
1.3. La structure des séquences dans les projets du manuel	29
2. Analyse des contenus du manuel	34

3. Description et analyse du corpus2:le questionnaire des enseignants.....	37
3.1. Description du questionnaire	37
3.2. Analyse du questionnaire des enseignants	38
4. Synthèse de l'analyse	46
Conclusion.....	49
Références bibliographiques	52
Annexes	55

Introduction

Introduction

Le français a toujours été présent dans le système éducatif en Algérie. En effet, la langue française a le statut de première langue étrangère dans le système éducatif algérien, le manuel scolaire de français demeure un instrument pédagogique incontournable pour beaucoup d'enseignants. Et il offre aux apprenants un riche éventail de connaissances, ce manuel est considéré comme un outil didactique de base indispensable dans le contexte de l'enseignement/apprentissage du FLE.

Selon ZAHAL. Mustapha, « *Le manuel scolaire restera le support didactique le plus efficace pour l'apprentissage d'une langue étrangère et c'est le cas en Algérie dont la politique éducative accorde une grande importance au manuel scolaire.* »¹

Parmi les outils didactiques indispensables dans l'enseignement/apprentissage, on trouve le programme diffusé par l'Éducation nationale pour suivre le contenu élaboré dans le manuel scolaire. Ce programme permet à l'enseignant de suivre les démarches citées pour une complémentarité avec le manuel. Et la démarche pédagogique recommandée dans le programme est une démarche découverte qui permet d'enchaîner le processus d'apprentissage chez l'apprenant.

L'enseignement du français au primaire a pour but de développer chez les élèves des compétences de communication à l'oral et à l'écrit. Le contenu du Manuel scolaire englobe un ensemble de ressources pédagogiques destinées aux élèves et aux enseignants.

¹ _ ZAHAL. Mustapha, « didactique des manuelles scolaires études comparatives des manuels de 3 AS : 1990/2004 »2006 <http://dspace.univ-ouargla.dz:8080/jspui/handle/123456789/733>. Consulté le : 14/02/2014

Introduction

D'après le Petit Robert le manuel scolaire est : « *un ouvrage didactique présentant sous un format maniable les notions essentielles d'une séance, d'une technique, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires.* »²

Le manuel scolaire sert au professeur en classe pour donner un cours à ses apprenants, en fonction d'un programme établi par l'Éducation nationale.

Notre travail de recherche consiste à déterminer la place et le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du français de 1^{ère} année primaire (A.P). Nous nous sommes posé quelques questions plus détaillées afin de bien cerner notre travail.

_ Quelle est la place du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE ?

_ Le manuel répond t-il aux exigences du programme ?

_ Quel rôle joue le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE ?

Afin de répondre à notre problématique, nous proposons les hypothèses suivantes :

_ Le manuel scolaire est au centre du processus éducatif, il occupe une place importante dans l'enseignement/apprentissage.

_ Le manuel répond aux exigences du programme.

_ Le changement des manuels et la surcharge des contenus élaborés dans le manuel de 3^{ème} année primaire engendraient la non-conformité du manuel scolaire aux exigences du programme.

² _ ROBERT. Paul, « dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française », nouvelle édition revue, corrigée et mise à jour pour 1983. Le robert_107, avenue Parmentier, paris XI^e, p : 1149.

Introduction

_ Le manuel offre le moyen d'évaluer les acquis des apprenants, et consiste à développer les pratiques et savoir-faire.

Pour entamer notre travail qui consiste à vérifier nos hypothèses, nous devons préciser qu'elles sont les démarches à entreprendre tout au long de la recherche.

Nous allons donc, répartir le travail en deux chapitres. Dans la première partie (théorique) nous tenterons de définir en premier lieu la notion de l'enseignement/apprentissage, après nous nous intéresserons aux différents outils didactiques indispensables dans l'enseignement /apprentissage du FLE tel que : les directives pédagogiques, le programme, le manuel scolaire.

Ensuite, nous essayerons de mettre l'accent sur la place et le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE et sur l'étude du rapport qu'entretiennent les outils didactiques tels que : le programme et le manuel scolaire.

Quant à la deuxième partie qui est pratique, elle consiste en la description et l'analyse des corpus. Premièrement, nous allons entamer la description et l'analyse du premier corpus, le manuel scolaire. Ensuite, nous allons faire la description et l'analyse du deuxième corpus, le questionnaire. Enfin, nous allons distribuer des questionnaires pour un échantillonnage d'enseignants, afin de connaître leurs avis sur la place et le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE, à travers différentes questions.

Introduction

Pour confirmer et infirmer nos hypothèses, nous allons faire une analyse descriptive du manuel scolaire de 1^{ère} année primaire de français dans le but de vérifier sa conformité avec le programme, et de voir aussi s'il répond aux exigences du programme.

Nous avons choisi aussi de faire un questionnaire pour les enseignants dans le but de connaître leurs points de vue sur le manuel. Et on fera une synthèse de l'analyse des corpus.

Pour finir, nous proposons une conclusion récapitulative dans laquelle nous répondrons à notre problématique.

Chapitre I

Le manuel scolaire dans
l'enseignement/apprentissage du FLE au
primaire

Capitre I : le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire

Dans le présent chapitre, nous allons tout d'abord définir la notion d'enseignement/apprentissage, développer quelques concepts qui seront utiles dans notre recherche, puis retracer brièvement la place et le rôle réservés au manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage, déterminer le rapport qu'entretiennent le programme officiel et le manuel scolaire.

1. Définition de la notion enseignement/apprentissage

L'enseignement est l'action de transmettre les connaissances à des apprenants par un enseignant qui joue un rôle actif et central. Les apprenants doivent acquérir ce savoir et l'appliquer. Alors que l'apprentissage est le fait d'acquérir des savoirs ou des savoirs-faire dans lesquels l'apprenant s'engage dans des démarches conscientes et différentes. L'apprentissage varie par rapport aux capacités de réception et de production de l'élève dans le cadre des activités prévues dans le programme, considéré comme la transmission des connaissances ou contenus factuels que les élèves doivent enregistrer et garder en mémoire.

Pour Jean-Pierre CUQ « la notion d'enseignement/apprentissage reste ambiguë dans la mesure où elle ne doit pas laisser croire à un parallélisme artificiel entre deux processus. »³

La notion d'enseignement/apprentissage a plusieurs significations. Toutes actions ou applications effectuées n'échappent pas à la déstabilisation de cette notion ou de ces deux termes.

³ _ Jean-Pierre. CUQ, « dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde », clé internationale, paris, 2003, p : 85.

L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère (FLE) englobe un domaine large et étendu, pour tous les chercheurs (enseignants, didacticiens...), leur but est d'améliorer les moyens d'enseignements, et le développement des méthodes à appliquer.

Pour Josia LEKENNE « le concept enseignement/apprentissage peut se définir comme la transmission des connaissances par une aide à la compréhension et à l'assimilation. »⁴

2. Les outils didactiques indispensables dans l'enseignement/apprentissage

Parmi les outils didactiques disponibles pour les enseignants, nous pourrions porter attention davantage à ceux qui sont les plus fréquemment utilisés dans les écoles primaires : les directives pédagogiques, le programme, et le manuel scolaire. Ces outils pédagogiques facilitent la compréhension et aident à construire les savoirs.

2.1. Les directives pédagogiques

Il faut considérer le fait que l'enseignement se donne dans la classe, et que dès lors la régularité dans laquelle les enseignants suivent les programmes et appliquent ce que nous appelons directives pédagogiques, ils utilisent les manuels qui permettent l'accès aux apprentissages.

Les directives pédagogiques sont les orientations sur lesquelles l'enseignant s'appuie pour faire le cours, elles sont recommandées par le ministère de l'Enseignement général.

⁴ _ Josia. LEKENNE, « la notion d'enseignement/apprentissage », <http://josialekenne.over-blog.com/article-33705840>. Consulté le : 29/04/2014

Capitre I : le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire

Les directives pédagogiques ce sont toutes les circulaires qui proviennent de la tutelle, c'est-à-dire du Ministère de l'Enseignement général en plus des recommandations que l'on peut trouver dans l'avant-propos des manuels, et les guides diffusés par les concepteurs ou l'équipe pédagogique qui ont conçu le manuel. Ce sont des orientations précises adressées aux enseignants expliquant les objectifs et les contenus.

Pour un enseignement équilibré, ces orientations font l'unanimité, car la majorité des enseignants prend à la lettre les recommandations de la tutelle, suit les démarches proposées dans le manuel, transmet des connaissances et apporte du nouveau aux élèves.

Comme le signale Aouicha OUDJEDI-DAMERDJI « *orientation, et directives pédagogiques et didactiques imposent au professeur de langue une "prosodie" stricte précisant à qui, quoi, quant et comment enseigner. Ce à quoi il se plie, en principe, au jour et à l'heure !...* »⁵

2.2. Le programme

Le programme c'est ce que les enseignants doivent suivre pour présenter leurs savoirs. Le manuel scolaire devrait être élaboré selon le programme. Les enseignants doivent suivre la progression et la continuité du programme lors de la présentation des savoirs, car il est élaboré par les institutions officielles. Les programmes scolaire « disent » ce que les élèves doivent apprendre et ce que les enseignants doivent enseigner mais, par l'intermédiaire des manuels.

⁵ _ Aouicha. OUDJEDI-DAMERDJI, « autopsie de l'enseignement/apprentissage du français en Algérie : les sacro-saintes instructions officielles : posologie, péremption, contre-indication et autres effets secondaires », université Aboubekr BELKAID-Tlemcen-Algérie, p : 200. <http://www.unice.fr/ILF-CNRS/ofcaf/23/OUJEDI%20-DAMERDJI%20Aouicha.pdf>. Consulté le : 06/04/2014.

Capitre I : le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire

Jean-Pierre CUQ définit le programme comme « *un inventaire, une liste récapitulative de ce qui doit être fait lors d'un cursus de formation. Le programme proposé aux apprenants paraît alors être un produit plus qu'un processus.* »⁶

Le programme proposé doit être préparé tel qu'il est mentionné par le Ministère, considéré comme un résultat plus qu'un mécanisme. Il englobe toutes connaissances concernant l'enseignement/apprentissage du FLE dans un cycle d'études.

D'après le dictionnaire le Petit Robert de la langue française « *le programme est l'ensemble des connaissances des matières qui sont enseignées dans un cycle d'étude ou qui forment les sujets d'un examen, d'un concours* »⁷

Le programme est un texte officiel réglementaire de référence nationale. Cadré par cette dernière, s'impose à tous les partenaires de l'éducation (élèves, parents, enseignants...)

Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA soulignent « *dans les pays centralisés, les programmes valent pour l'ensemble des établissements qui doivent les respecter.* »⁸

Le programme représente des activités abordées par les enseignants pendant l'année scolaire, il fixe des objectifs à atteindre et les compétences à installer chez l'apprenant à la fin de l'année.

⁶ _ Jean-Pierre. CUQ, Opcit, p : 203.

⁷ _ Paul. ROBERT, Opcit, p : 1541.

⁸ _ Jean-Pierre. CUQ et Isabelle. GRUCA, « cours de didactique de français langue étrangère », PUG, paris, 2005, p : 130.

2.3. Le manuel scolaire : la place et le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Aujourd'hui, les manuels sont élaborés par les enseignants, les inspecteurs. Ils sont réalisés selon le principe de conformité avec le programme, et non seulement ils transmettent des connaissances que l'élève doit maîtriser, mais, également développer chez lui l'attrait pour le livre. L'école doit lui fournir les moyens de construire lui-même son propre savoir, en faisant de lui un acteur central de sa propre instruction.

Le manuel scolaire est à la fois un outil sur lequel les enseignants s'appuient afin de préparer leurs cours, et un instrument mis à la disposition des élèves en classe comme chez eux, supposé être seulement un support d'aide à la mise en place d'un programme. Il est considéré aussi comme un outil pédagogique-clé de tout système éducatif, réservé à l'élève pour préparer ses cours sans l'aide d'un enseignant. Ainsi, il permet à ce dernier de mieux approfondir ses connaissances disciplinaires.

Le manuel scolaire réunit différents documents et activités qui ont une relation directe avec les diverses méthodes d'enseignement.

Pour Christine TAGLIANTE « *les manuels sont des recueils de documents et d'activités qui se rapportent en principe à une méthodologie donnée.* »⁹

Le manuel propose des nouvelles connaissances dans tous les domaines en se référant à la réalité.

⁹ _ Christine. TAGLIANTE, « la classe de langue », paris, clé internationale, 1994, p : 62.

Capitre I : le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire

Malika BENSEKAT signale que « *le manuel de langue constitue un document privilégié pour découvrir d'autres perceptions et classifications de la réalité, d'autres valeurs, d'autres modes de vie...* »¹⁰

Le manuel propose des projets relatifs aux connaissances déjà acquises chez les élèves. Les structures élaborées par les programmes sont liées aux acquis environnementaux et sociaux des apprenants, afin de les aider à suivre leur apprentissage. « *Le manuel propose un enseignement structuré en séquences, obéissant à une certaine progression et adaptées aux élèves.* »¹¹

L'emploi des livres scolaires durant l'année facilitent la tâche de l'enseignement/apprentissage du FLE car, c'est un appui pour les enseignants.

Les ouvrages scolaires sont caractérisés et précisés par une définition légale dans le décret N°2004_922 du 31/08/2004 « *sont considérés comme livres, [...], les manuels et leurs modes d'emploi, ainsi que les cahiers d'exercices et de travaux pratiques qui les complètent ou les ensembles de fiches qui s'y substituent, régulièrement utilisés dans le cadre de l'enseignement primaire, secondaire et préparatoires aux grandes écoles, ainsi que des formations au brevet de technicien supérieurs et conçus pour répondre à un programme préalablement définis ou agréé par les ministres concernés.* »¹²

¹⁰ _ Malika. BENSEKAT, « culture savante/culture populaires dans le manuel scolaire algérien de français langue étrangère », université de Mostaganem, Algérie, p : 15. <http://ldld.zzl.org/cvbensekat1.pdf>. Consulté le: 25/01/2014.

¹¹ _ « tout savoir sur le manuel scolaire », <http://www.savoirlivre.com/manuels-scolaires/tous-gagnants.php?page:2>. Consulté le : 24/12/2013.

¹² _ [educpros.fr\[en ligne\]](http://www.educpros.fr/en ligne). les manuels sont-ils contrôlés par le Ministère ?, disponible sur : <http://www.educpros.fr/dossiers/manuelss-scolaires-pourquoi-tant-de-haine/h/51ae4ec1d8/d/384/a/les-manuels-sont-ils-contrôlés-par-le-ministère.html>. Consulté le: 25/04/2014.

Capitre I : le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire

Le manuel est destiné à être utilisé en classe au tant qu'un support de cours, avec l'intervention directe ou indirecte d'un enseignant. Il suit la progression de l'apprentissage, il est illustré et conçu de façon à être attrayant et complet, le manuel reste un outil indispensable dans la mise en œuvre des programmes.

Selon le dictionnaire le petit Larousse le manuel est « *un ouvrage didactique ou scolaire qui expose les notions essentielles d'un art, d'une science, d'une technique, etc.* »¹³

2.3.1. La place du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Dans les écoles anciennes, L'enseignant ne bénéficie d'aucun outil pédagogique. Avec la progression de l'apprentissage, il y eu l'avènement du manuel. En Algérie, cet outil pédagogique n'apparaît qu'au XIXe siècle.

Nous allons illustrer ces propos par les propos du professeur Abderrahim SEKFALI « *vers la fin du XIX siècle, la grande majorité des enseignants du primaire n'avaient à leurs dispositions ni fournitures scolaires, ni outils pédagogiques.les manuels propres à l'Algérie apparaissent au début du 20^e siècle.* »¹⁴

Le manuel scolaire fait parti des outils pédagogiques, sur lequel les élèves se basent dans leurs apprentissages. Et les enseignants servent de ses connaissances et savoir-faire pour préparer le cours dans la classe. Puisque c'est un outil très utilisé par les enseignants, il devient un passeur de savoir s'adressant directement aux élèves.

¹³ _ Dictionnaire petit Larousse, illustré, 21, 2014, p : 695.

¹⁴ _ SEKFALI. Abderrahim, « manuels scolaires et pédagogiques dans l'Algérie coloniale », Université MENTOURI, Constantine, http://www.univ-skikda.dz/revolution/index.php?option=com_content&view=article&id=20:-manuels-scolaires-et-pedagogie-dans-lalgerie-coloniale&catid=30. Consulté le : 6/05/2014

Capitre I : le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire

La place du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère de 1^{ère} année primaire est importante, car il s'adresse de plus en plus à l'élève, devenant un document d'exercices et de fiches diverses. Il est souvent l'unique livre de la maison.

Pour ZAHAL. Mustapha, *«malgré la nouvelle orientation vers la création de nouveaux outils pédagogiques tels que le C.D.ROM. Le manuel scolaire demeure actuellement un moyen d'enseignement et d'apprentissage dont la continuité est incontournable, et ce en attendant d'autres innovations »*¹⁵

Le manuel scolaire participe à la construction de savoirs et de représentations, où il est difficile pour les élèves de s'y mettre. Et il faut qu'il fournisse des activités de classe diversifiées pour les enseignants, pour qu'il puisse être utilisé à la maison par les enfants.

Le manuel dépend de la manière dont les enseignants l'utilisent, en utilisant le même manuel, certains enseignants obtiennent d'excellents résultats et d'autre de médiocres.

Selon MAURIE. Fabia, *« Le manuel reste toujours la référence inévitable à plusieurs aspects pour l'enseignant et l'enseigné, il est tellement important que l'enseignant ne peut se débarrasser de lui. Il représente pour lui ce qui reste lorsqu'on a tout oublié. C'est un outil de référence, c'est un support fiable qui permet de compléter un cours mal pris ou de clarifier une leçon mal comprise. »*¹⁶

Le changement des manuels scolaires reste toujours un souci pour les dirigeants de l'éducation, réclamés par des enseignants du niveau 3^e AP,

¹⁵ _ ZAHAL. Mustapha, Opcit. p : 17.

¹⁶ _ MAURIE. Fabia, « les langues vivantes à l'école », Syros alternative, 1992, p : 41.

Capitre I : le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire

car ces derniers n'arrivent pas à identifier les objectifs indiqués par le système éducatif. Mais, ils sont optimistes, car le manuel est riche et à la porte des élèves.

Cette intention est signalée par l'article la dépêche de Kabylie « *Depuis maintenant plusieurs années, le manuel scolaire est devenu une véritable obsession des responsables de l'éducation. Plusieurs fois changés en pleine année scolaire, revu, et corrigé, augmenté, « amélioré » révisé, tous les participants ont été sollicités pour présenter à chaque fois le nouvel ouvrage, le sujet a fini par escamoter tous les autres problèmes pédagogiques et didactiques qui minent depuis des décennies notre système éducatif.* »¹⁷

Le manuel scolaire du français langue étrangère devenu une nécessité dans les classes de l'enseignement/apprentissage du FLE, sa place demeure dans les établissements algériens, un guide complétant les difficultés rencontrées chez les enseignants.

C'est un manuel suivi en progression par les élèves, mais d'autres moyens sont nécessaires pour enchaîner leurs savoirs et savoir-faire. Exemple de : documents sonores et les textes adaptés.

2.3.2. Le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Le manuel scolaire touche à toutes les connaissances que l'élève doit maîtriser à un niveau donné de sa scolarité. Être disponible pour tous les Apprenants d'un niveau précis, en particulier le niveau de 3^e AP. Le manuel scolaire propose des exercices qui permettent à l'enseignant de mesurer le degré de maîtrise par l'élève de ces connaissances.

¹⁷ _ « Le livre scolaire et le système éducatif en Algérie », par la dépêche de Kabylie [en ligne], <http://www.algerie-dz.com/forum/archive/index.php/t-57350,HTML>. Consulté le : 06/05/2014

Capitre I : le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire

Il offre à l'élève l'opportunité de découvrir, d'apprendre, de comprendre et de concevoir, il sert à communiquer des savoirs. C'est une source d'activités pédagogiques contenant un ensemble de données conformes aux programmes officiels.

Le manuel scolaire a comme fonction, la transmission de connaissances, tels que développer des capacités et des compétences, et aide à l'intégration des acquis.

Mentionné dans l'article El Watan « *Le manuel devrait être d'abord une tribune où l'enfant retrouve ce qu'il sait déjà. L'élève n'est jamais une page blanche : outre ses qualités innées, il arrive à l'école avec un bagage cognitif non négligeable fait de sa culture, de son éducation, de ses expériences, de sa langue maternelle.* »¹⁸

Un manuel scolaire est considéré comme un support d'enseignement/apprentissage. Ce manuel a de multiples fonctions parmi ces derniers est en rapport avec notre recherche : la fonction pédagogique, le manuel est élaboré pour l'apprentissage de la langue française : maîtrise des processus de la lecture, et la production des structures lexicales, syntaxiques et morphologiques.

Selon la commission nationale des programmes, « *l'élève sera amené à acquérir et à développer ces valeurs comme compétences transversales à travers l'ensemble des disciplines. Ces compétences couvrent quatre domaines qui relèvent de la communication, de l'intellectuel, du méthodologique, et du socio affectif.* »¹⁹

¹⁸ _ Kerbouche. Karim, enseignant et auteur, « Le Français à l'école primaire : réconcilier le manuel scolaire avec l'élève », article publié dans EL WATAN le : 21/11/2012. <http://www.djazairress.com/Fr/elWatan/393079>. Consulté le: 12/03/2014

¹⁹ _ Commission nationale des programmes, « programme de français 3^e AP », Ministère de l'Éducation Nationale, 2007, p : 04

Capitre I : le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire

Le rôle du manuel est de faciliter l'apprentissage des différentes connaissances comme les compétences à installer, et bien saisir les concepts et les contenus.

Enfin, ce manuel établit le lien entre l'établissement scolaire et les parents. Car il constitue pour la famille un outil de contrôle régulier et d'accompagnement du travail de leurs enfants. Un manuel scolaire est un outil de référence pour l'enseignant, il assure la fonction de l'enseignement/apprentissage considéré comme un appui pour enseigner.

3. Étude du lien qu'entretiennent les outils didactiques : le programme et le manuel

Les programmes sont présentés par le ministère de l'Éducation, afin de suivre la rédaction des manuels. Comme outil didactique, ils sont destinés aux enseignants pour enrichir et élargir les savoirs- faire et les connaissances proposés dans les manuels. Les enseignants sont obligés et condamné de suivre le programme et d'utiliser les manuels désignés par le système éducatif.

Le manuel est choisi pour accompagner et compléter les règles, les idées établies dans le programme.

3.1 Les différences constatées entre le programme et le manuel

Programme	Manuel
_ Incontournable pour tous les enseignants.	_ Indispensable pour les élèves.
_ Prescrit et détermine en principe les contenus.	_ Les manuels sont concrets.
_ Moins détaillé et moins précis.	_ Détaillé et illustré.

Capitre I : le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire

_ Destiné aux enseignants.	_ Destiné aux élèves.
_ Fixé par le Ministère de l'Éducation nationale.	_ Choisis par des enseignants, des inspecteurs et des didacticiens.
_ La conception des programmes contrôle la rédaction des manuels.	_ Un outil de la mise en œuvre des programmes.

Le plan du manuel est basé sur les objectifs et les instructions du programme, mais les titres des chapitres ou du sous-chapitre ne correspondent pas obligatoirement aux contenus de la discipline tels qu'ils apparaissent dans le programme.

3.2 Les points communs relevés entre le programme et le manuel

L'année scolaire commence par l'acquisition ou la distribution des manuels. Le cours débute souvent par l'ouverture du livre, contrairement au programme diffusé douze (12) mois avant.

Le manuel est considéré comme une expression des programmes officiels, conçus pour les enseignants et choisi par eux. Pour que le programme soit en parfaite application, il est nécessaire de le suivre à partir du manuel. Les deux outils didactiques, ce sont des documents cités et élaborés par le ministère de l'Éducation nationale avec l'aide des inspecteurs et des enseignants.

Le livre scolaire est réclamé lors des changements de programme, même au moment de la rentrée scolaire, les enseignants doivent avoir les programmes et quelques livres, à l'aide de ces documents ils élaborent une progression annuelle pour chaque niveau.

Capitre I : le manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire

Et pour cela, le manuel scolaire est souvent le fruit d'une transaction entre changement et continuité. Il faut aussi tenir compte du temps nécessaire à l'appropriation de nouveaux programmes, ces derniers distribuent le matériel selon les buts à atteindre, le manuel propose une façon d'y arriver au moment de l'apprentissage.

Enfin, le programme et le manuel se complètent et se suivent. Comportant un guide des connaissances et savoir-faire. Ce programme est important pour les élèves afin d'attirer les nouveaux apprentissages. Et pour les appliquer, ils utilisent le manuel scolaire.

Dans le premier chapitre, nous avons abordé le côté théorique qui est en rapport avec notre sujet de recherche. Dont la définition des concepts relatifs à notre recherche, nous avons démontré la place et le rôle réservés au manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

Nous avons entamé notre travail de recherche par une introduction où nous avons exposé notre problématique et nos hypothèses, que nous allons essayer de vérifier dans le chapitre suivant, avec l'analyse des corpus.

Chapitre II

Description et analyse des corpus

L'objectif de ce chapitre est d'essayer de vérifier les hypothèses considérées au départ à savoir la conformité du manuel scolaire avec le programme, et le rôle joué par ce manuel, et aussi justifier la place accordée au manuel dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

Dans le présent chapitre, nous tenterons d'analyser notre corpus, par le biais d'un processus vérifiable mis en place. Il s'agit, tout d'abord, de mettre en contexte notre corpus, de décrire et d'analyser le manuel scolaire à travers l'étude de sa structure et les thèmes, les illustrations proposées, et la structure des séquences dans les projets. Ensuite, nous allons procéder à l'analyse du questionnaire. Nous achèverons notre partie analytique avec une synthèse.

1. Description et analyse du corpus1 : le manuel scolaire

Nous avons le nouveau livre de l'élève de 3^e année primaire intitulé « mon premier livre de français ». Ce manuel contient dans son ensemble quatre projets, ayant pour objectif : « écouter, lire, écrire », élaboré par quatre auteurs (Mina M'HAMAD-TUONS, Anissa BEZAOUCHA, Sadjia MAZOUZI-GUESMI) et édité par ONP²⁰, homologué par la commission d'homologation et d'approbation de l'INRE²¹ (ministère de l'Éducation Nationale).

La couverture du livre est de couleur vert claire, elle contient le titre du manuel écrit en caractère gras « Mon premier livre de français » 3^e année primaire, ainsi que des photos colorées, dont le volume, est de 125 pages.

²⁰ _ONP : office national des publications.

²¹ _INRE : institution nationale de recherche en éducation.

Nous remarquons la présence des illustrations et des images qui ont enrichi le contenu du manuel.

Nous entamons, à présent, l'analyse du manuel. C'est le premier livre de langue étrangère destiné aux enfants de 8 ans environ. En faisant découvrir et initier l'apprentissage du FLE, il nous semble capital et important d'analyser ce manuel dans l'étude de sa structure, les thèmes et les illustrations, ainsi que la structure des séquences et les contenus proposés.

Pour mener notre recherche et bien cerner la conformité du manuel scolaire avec le programme, nous nous intéressons, dans ce cadre, à la place et au rôle de ce manuel dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE.

1.1. Étude de la structure du manuel

Créé et préparé soigneusement et conformément au programme de 3e année primaire, intitulé « Mon premier livre de français » le manuel se compose de quatre projets : Le Projet1 consiste à réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter-écoles.

Le projet2 : savoir confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe. Ensuite, le Projet3 : Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars. Enfin le projet4 : confectionner un dépliant illustré sur la préservation de l'environnement pour l'afficher dans la classe.

Les quatre projets sont suivis de quatre histoires à écouter et d'un lexique illustré. À la fin, du livre, des pages supplémentaires sont mises à la disposition de l'élève.

1.2. Les thèmes et les illustrations

Les thèmes extraits dans le manuel sont relatifs à l'école, projet1, séquence : 1 (page : 9) : _ l'organisation de la vie scolaire. À la famille : projet n° : 3, séquence : 2 (page : 65) : _ composition de la famille. Et à l'environnement de l'élève, projet n° :4, séquence : 3. (p : 97) : _ découverte, l'hygiène. La participation de l'élève « éco-écolier » dans des activités plus générales comme la journée mondiale de l'arbre, ou la protection de l'environnement permet le développement des compétences.

Les thèmes proposés sont relativement liés à la vie quotidienne des élèves, où chaque projet est porteur d'un thème global séparé en sous-thèmes dans les séquences.

Les illustrations sont appropriées et attractives. Pour un manuel destiné à des jeunes apprenants de 8 ans, c'est un véritable atout, bien illustré, car la richesse des couleurs et la diversité des images devraient favoriser l'apprentissage des enfants et attirer leurs attentions.

Ces illustrations aident à deviner les mots représentés par ces images au cours de l'acquisition des correspondances graph phoniques et de les mémoriser, elles sont donc appropriées pour la maîtrise des connaissances et attractives pour centrer la concentration et l'intérêt des élèves à l'apprentissage de la langue.

1.3. La structure des séquences dans les projets du manuel

Le livre de français de troisième année primaire est un manuel complet et achevé, il dissimule l'intégralité des objectifs établis par le programme officiel du ministère de l'Éducation nationale tant sur le plan de la démarche pédagogique que sur celui des contenus.

Ce manuel prend en charge les quatre domaines d'apprentissage : comprendre et parler, lire et écrire dont la pratique permet à l'apprenant de construire progressivement la langue. L'objectif essentiel de cet ouvrage est de donner une bonne base de la langue française aux apprenants de ce cycle.

Dans ce manuel, chaque projet contient trois (3) séquences. Ces dernières présentent à leur tour quatre compétences : la compréhension orale et la production orale, la compréhension écrite et la production écrite. Elles sont employées en dessin symbolique servant à la signalisation. Organisées dans des rubriques marquées par des pictogrammes présentés en page 4.

Ces séquences sont organisées de façon logique, prenant l'exemple de la structure de première séquence du projet 2, intitulé « confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe »²²

En revanche, il faut relever qu'à l'intérieur de chaque séquence nous nous repérons les mêmes rubriques, celles-ci sont récurrentes.

- Pour travailler l'oral : j'écoute, je dialogue, je répète.

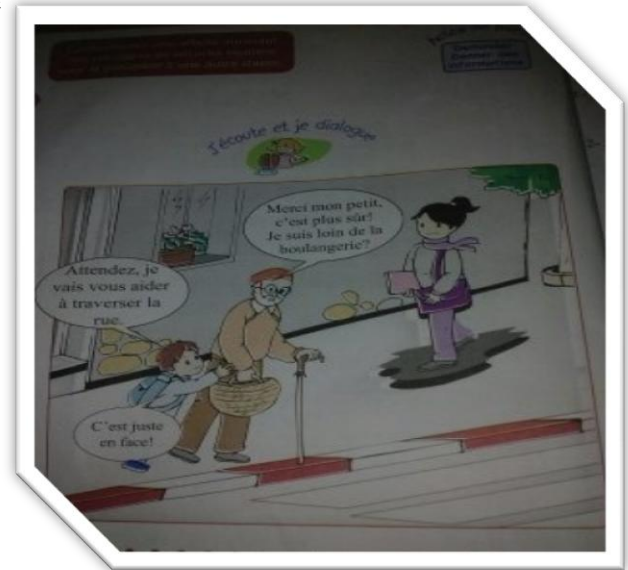
J'écoute : l'élève est mis en contact avec un texte oral, l'écoute est précédée d'une consigne de l'enseignant (e) qui lit le texte à haute voix.

²² _ BEZAOUCHA. À, GUESMI-MAZOUZI.S, MHAMSADJI-TOUNSI.M, « Mon premier livre de français 3e AP », ministère de l'Éducation nationale, juin 2012, p : 32.

Chapitre II : description et analyse des corpus

Je dialogue : le moment de réception du texte oral est suivi d'un moment de production, durant lequel l'apprenant est invité à s'exprimer. À ce niveau apparaissent les actes de parole à réaliser.

*J'écoute et je dialogue*²³



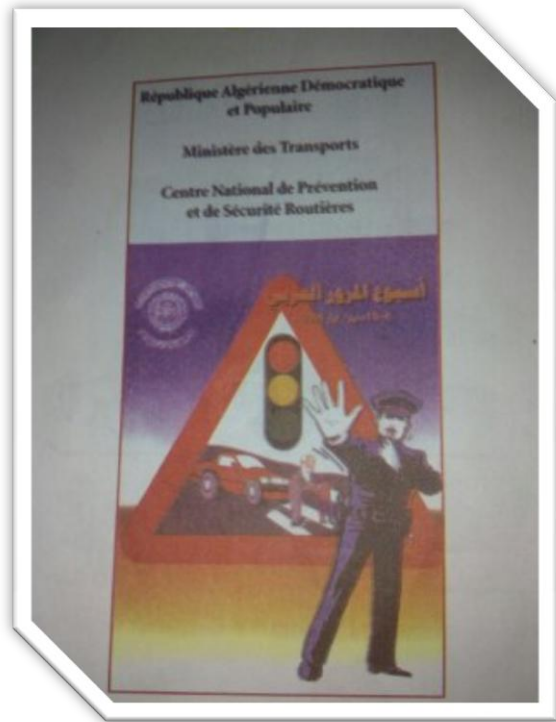
Je répète : quelques phrases sont à répéter afin que l'élève s'en approprie à l'utilisation et les réinvestisse. _ La boulangerie est juste en face de l'école. (Page32)

Pour travailler l'écrit : je découvre, je comprends, je lis, je m'exerce, j'écris.

Je découvre : l'apprenant découvre de nouveaux textes, écrits dans la longueur ne dépasse pas une dizaine de phrases, ce texte d'entrée commence à la lecture. En outre, il contient un certain nombre de mots nouveaux afin d'enrichir le stock lexical de l'élève auquel il devine le sens des phrases.

²³ _ voir annexe N° : 04, p : 18.

_ Je prépare ma lecture²⁴



Je comprends : des questions sont mises à la disposition de l'élève pour l'aider à la compréhension, celles-ci sont désormais claires et simples. Différentes réponses sont proposées à l'apprenant qui peut conclure ses réponses à partir des textes et illustrations qui l'accompagnent. (_ Qui sont les personnages ?- où sont-ils ? page34).

L'étude des phonèmes : u, ou p, b, aide l'élève à les écrire en cursives et script.

Je lis : un texte court sera lu par l'élève, il s'entraîne à lire des mots connus et des mots nouveaux, ou des phrases. (Il ya des piétons, des motos, je marche sur les trottoirs, Page35.)

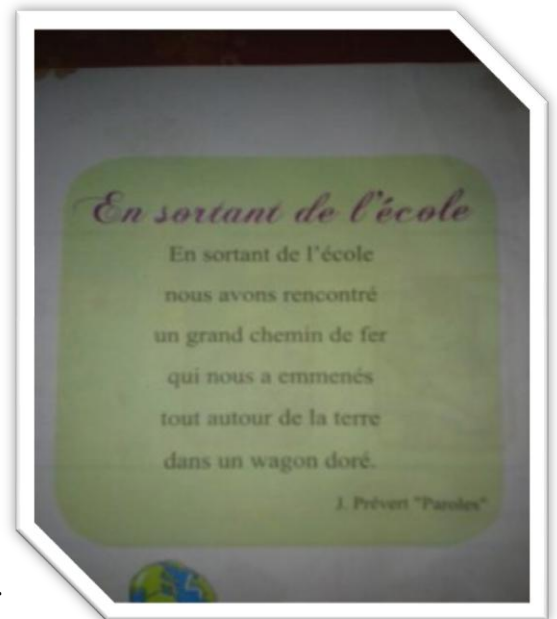
²⁴ _ voir annexe N° : 04, p : 18.

Je m'exerce : cette rubrique a la spécificité de travailler l'oral et l'écrit, elle propose aux apprenants de divers exercices de discrimination visuelle, suivis d'exercices d'entraînement à la lecture, se sont des activités d'intégration à l'apprentissage.

J'écris : des mots et des phrases à compléter et à reproduire, l'élève est amené progressivement à des activités de production libre.

_ Une comptine est installée à la fin de ces activités, « en sortant de l'école ». (Page39)

_ **J'apprends une comptine**²⁵



Après, une lecture suivie est dirigée sur le thème : Rita (page108) une histoire à écouter. Ensuite, une situation d'intégration est placée, dans laquelle l'élève copie la comptine : c'est plus sûr (page38). Et il est censé réaliser un projet à partir de cette situation d'intégration. Pour synthétiser cette séquence, des rubriques sont instaurées :

Je retiens : cette rubrique rassemble les acquis des élèves. _ le passage protégé

Je m'évalue : l'évaluation permet à l'élève de se situer par rapport à ses apprentissages avec l'aide de l'enseignant.

²⁵ _ voir annexe N° : 04, p : 18.

Tableau de structure de la première séquence²⁶

		1^{er} jour	2^e jour	3^e jour	4^e jour
Semaine 01	1 ^{re} séquence « je suis piéton » Demander, donner des informations	_ Oral . j'écoute et je dialogue _ Lecture .je prépare ma lecture	_ Oral .Expression je répète _ Lecture . Étude des phonèmes u, ou (p : 35)	_ Lecture . Étude des phonèmes p, b (p : 35) _ Écriture . Écrire en cursive et script les phonèmes u, ou, p, b.	_ Lecture . Lire les 4 phonèmes u, ou p, b _ Écriture . Écrire en cursive et script, majuscule les phonèmes u, ou p, b.
		5^e jour	6^e jour	7^e jour	8^e jour
Semaine 02		.Activités de Lecture .Produire des noms et des prénoms par initiation	. Exercices écrits . comptine	.Lecture suivie et dirigée .situation d'intégration	. évaluation .remédiassions

²⁶ _ voir annexe N°: 03, p : 15.

2. Analyse des contenus du manuel

La 3^e AP représente la première année d'enseignement/apprentissage du FLE. Tout au long du parcours des apprentissages, les contenus sont mis en œuvre afin d'être exploités en fonction des objectifs d'apprentissages, pour la mise en place des compétences énoncées dans le programme.

Les contenus abordés se réfèrent à tous les axes de langue. L'enseignement se base sur la construction de la langue, en s'appuyant sur les actes de parole et des apprentissages linguistiques (les progressions phonologiques, les codes graphiques, la grammaire, le lexique), et des supports, thèmes proposés pour développer les acquis des élèves, à des objectifs de communication. Pendant cette année scolaire, l'apprenant réalisera simultanément ses apprentissages à l'oral et à l'écrit.

À l'oral, l'élève développe une compétence de l'expression/production orale dans une situation de communication, l'appropriation de cette langue étrangère (français) passe nécessairement par la maîtrise de l'oral. Par les prises de paroles favorisées par des activités adéquates comme mémoriser, répéter, reformuler.

À l'écrit, l'apprenant est censé combiner les phonèmes, et de compléter les mots proposés dans le manuel. Or, le point de départ de l'enseignement/apprentissage de la lecture est le texte, après l'identification des mots. Ensuite, les syllabes un par un, puisque la syllabe n'a pas de sens.

Pour conclure, la production écrite est abordée par l'élève à travers les activités de reproduction, de complétion et de structuration des phrases.

Chapitre II : description et analyse des corpus

Les actes de parole sont nécessairement employés, pour faciliter la compréhension et la communication. Les actes de parole sont récurrents et multiples, et c'est dans les situations de communications que l'élève apprend la langue. Utilisant des énoncés comme : (présenter, interroger, demander, donner des informations, affirmer).

L'enseignant et l'élève entrent en interaction par l'emploi des énoncés suivants : (interroger/répondre, accepter/refuser). L'élève doit être capable d'identifier des éléments de la langue parlée. Et c'est par la production des phonèmes, de syllabes, de mots dans des activités d'articulation. Exemple : _ je vois « eu », je lis « e ». – je vois « ai », « ei » « ê », je lis « é ». _ Je complète avec « au », ou « ou » (page : 69).

Concernant le code graphique, les phonèmes sont réalisés dans la liste alphabétique de la langue française.

Chaque phonème correspond à plusieurs graphèmes (page : 51).

Un phonème	Des graphèmes
[s]	S exemple : soupe <u>T</u> exemple : station <u>SS</u> exemple : bassine <u>C</u> exemple : ciel <u>SC</u> exemple : scène <u>Ç</u> exemple : leçon

À un seul graphème, peuvent correspondre plusieurs phonèmes (page : 51)

Un graphème	Des Phonèmes
X	[KS] exemple : klaxon [GZ] exemple : examen [S] exemple : dix [Z] exemples : dixième

En grammaire, les premiers apprentissages feront l'objet d'un enseignement implicite, équivoque. Inventé comme un aperçu des faits de langue, l'élève intègre les formes linguistiques à partir de phrases, verbes, des noms, d'adjectifs. Il les rassemble en vue d'organiser ses connaissances pour comprendre le sens des textes, afin de comprendre et de communiquer.

Exemple d'activité à l'écrit et à l'oral :

- Je copie les mots sur mon cahier puis je les relie pour faire des phrases (page : 77).

La figue et la mangue	est	fleuri
Le grenadier	a	des pétales rouges
Le coquelicot	sont	des fruits

- Je complète avec des noms puis je lis. « L'activité est illustrée par des images » (page : 76).

Abordant le lexique élaboré dans le manuel de 3^e année primaire, le vocabulaire étudié accorde à l'élève la possibilité de construire un bagage lexical qui se compose de mots de toutes natures, déterminent (un, une...), noms (oranger...), verbes (regarder...). Ce manuel fait l'objet d'intégrer les relations lexicales comme les mots contraires (petit ≠ grand) (jour ≠ nuit) (page : 103).

Pour atteindre l'objectif d'apprentissage, le manuel propose des supports variés comme supports audio, et support papier, des textes qui racontent, décrivent sont accompagnés d'illustrations pour faciliter à l'élève l'accès au sens.

3. Description et analyse du corpus² : le questionnaire des enseignants

Le questionnaire est un « *instrument de recherche essentiel, le questionnaire permet de recueillir de façon systématique des données empiriques et ainsi, de confirmer la validité des hypothèses formulées* »²⁷

3.1. Description du questionnaire

Pour prouver l'objectif de notre recherche, nous avons jugé utile de rédiger un questionnaire que nous avons distribué à 30 enseignants du premier palier.

Le but du questionnaire était de collecter le maximum d'information concernant l'utilité du manuel dans les classes de langue, ainsi que le rôle, et la place accordés au manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère au premier palier : cas de la 3e AP.

²⁷ _ Jean-Pierre, CUQ « dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde », clé internationale, paris, 2003, p : 211.

Chapitre II : description et analyse des corpus

Nous avons tenté à travers notre questionnaire d'interroger des spécialistes du domaine et solliciter leurs avis sur la conformité du manuel avec le programme officiel.

Le questionnaire est composé de 15 questions, dont 12 sont ouvertes et 3 fermée.

Tous les enseignants et enseignantes interrogés ont accepté de répondre honnêtement aux questions.

Nous avons obtenu des réponses de la part de 17 enseignants et 13 enseignantes.

3.2. Analyse du questionnaire

Question N^o1 :

Combien d'années d'expérience avez-vous au primaire ?

Expérience	Nombre de réponses	pourcentage
Ancienne	23	77 %
Récentes	7	23 %

Commentaire

L'expérience des enseignants nous a aidés à bien cerner notre étude concernant le manuel scolaire, la plupart d'entre- eux savaient comment utiliser un manuel ou l'éviter dans la préparation des cours, quant aux enseignants moins expérimentés, leurs travailles dépend d'un seul moyen, le manuel.

Question N°2 :

Pour vous, c'est quoi un manuel scolaire ?

Réponses	Nombre de réponses	pourcentage
Une référence	05	17 %
Un guide	20	66 %
Autre	05	17 %

Commentaire

Le manuel est une référence. Supposant que c'est un moyen didactique pour certains enseignants. Pour la plupart 66 %, le manuel scolaire est un guide. Il aide l'enseignant à comprendre les principes méthodologiques, qui sont à l'origine de l'élaboration de la fiche et à rendre son utilisation plus efficace.

Pour peu d'enseignants, le manuel est un livre conçu et élaboré conformément au programme destiné aux élèves, comme il est un outil de travail pour eux.

Question N03 :

Utilisez-vous le manuel scolaire en classe avec vous élèves ?

Dans tous les cas, dites pourquoi?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Toujours	26	87%
Rarement	04	13%
Jamais	00	00%

Chapitre II : description et analyse des corpus

Commentaire

La majorité des enseignants utilisent toujours le manuel scolaire en classe avec leurs élèves, c'est le seul moyen d'aboutir à des connaissances, il vise la maîtrise des compétences, à l'oral et à l'écrit, nécessaires à une communication réussie et dans des situations variées.

Et pour ceux qui l'utilisent rarement, le manuel est incomplet, car ils sont obligés d'utiliser d'autres moyens pour mieux faire passer le message à l'apprenant.

Question N° 4 :

Pensez-vous que le manuel scolaire de français est utile dans la préparation de vos cours ?

Dans les deux cas, dites pourquoi?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	25	83%
Non	05	17%

Commentaire

83% des enseignants, pensent que le manuel scolaire est utile dans la préparation de leurs cours, d'après leurs réponses ils estiment que « *le manuel est bien précis, et largement riche et illustré, ce qui attire et motive l'élève. Et permet l'exécution du programme, à ce qui concerne l'oral et l'écrit* »²⁸, l'élève s'exprime à partir des supports proposés.

Pour d'autres, la préparation du cours peut nécessiter d'autres supports, car le manuel n'est pas explicite.

²⁸ _ voir annexe N° :02, p : 04.

Question N° 5 :

Le manuel est-il bénéfique dans la construction des connaissances ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	24	80%
Non	06	20%

Commentaire

Le manuel est bénéfique dans la construction des connaissances pour le plus grand nombre d'enseignants, ce manuel « favorise l'apprentissage »²⁹. Certains d'entre- eux trouvent que le manuel scolaire n'est pas tout à fait bénéfique, car, il demeure insuffisant et doit être enrichi.

Question N° 6 :

Comment trouvez-vous les contenus élaborés dans le manuel scolaire ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Sont adaptés au niveau des élèves.	18	60%
À améliorer	08	24 %
Sont surchargés	03	10%
Pas de réponses	02	6%

Commentaire

D'après les résultats obtenus, 60% des enseignants trouvent que les contenus élaborés dans le manuel sont adaptés au niveau des apprenants, et sont bien sélectionnés, riches et bien structurés permettant un apprentissage progressif. 24% d'enseignants estiment que les contenus sont insuffisants, le manuel est à améliorer et il manque de précision.

²⁹ _ voir annexe N° :02, p : 04.

Question N° 7 :

Le manuel scolaire est-il bien illustré ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	23	77%
Non	7	23%

Commentaire

Les résultats obtenus montrent que 77% des enseignants pensent que le manuel scolaire est bien illustré, le manuel scolaire est bien adapté et bien présenté (texte, image).

Ces résultats affirment, aussi que ces enseignants ont déjà l'habitude de travailler avec le manuel durant les séances d'enseignement. Il est abondamment illustré, car il s'agit du début de l'apprentissage d'une nouvelle langue.

Question N° 8 :

Que pensez-vous des thèmes proposés dans le manuel scolaire ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Sont relatifs à l'entourage de l'élève	09	30%
Sont relatifs aux centres d'intérêt de l'élève	06	20%
Abordables	08	27%
à revoir	07	23%

Chapitre II : description et analyse des corpus

Commentaire

Les thèmes proposés dans le manuel scolaire sont relatifs à l'école, à la famille et à l'environnement de l'élève. Ils permettent l'ouverture et renforcent l'identité personnelle et sociale de l'apprenant.

Comme ils lui facilitent l'apprentissage, adéquates au centre d'intérêt de l'élève. Ils sont abordables et conforment aux niveaux des élèves.

Question N° 9 :

Selon vous quel est l'avantage des outils pédagogiques accompagnant et complétant le manuel scolaire ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Facilite l'apprentissage	20	67%
Absence d'outils d'apprentissage accompagnant le manuel	08	26%
Pas de réponses	02	7%

Commentaire

Les outils pédagogiques accompagnant et complétant le manuel scolaire sont essentiels dans l'enseignement/apprentissage du FLE car, ils facilitent l'apprentissage, aident l'élève à la compréhension. D'un autre côté, ils aident l'enseignant à préparer ses cours, ils sont indispensables pour réaliser les objectifs assignés à l'apprentissage.

Question N° 10 :

Est-ce que le manuel scolaire répond aux besoins des apprenants ?

Si non, dites pourquoi ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	21	70%
Non	09	30%

Commentaire

70% des enseignants, confirment l'utilité et son importance dans l'enseignement/apprentissage de la langue donc, il répond aux besoins des apprenants, il le motive à progresser dans l'apprentissage.

Les 30% attestent que le manuel ne répond pas aux besoins des apprenants, parce que le champ d'apprentissage est très vaste.

Question N° 11 :

Le manuel permet-il la sécurisation de l'enseignant ? Justifiez.

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	24	80%
Non	06	20%

Commentaire

Pour 80%, le manuel permet la sécurisation de l'enseignant, c'est le même manuel appliqué dans toutes les écoles, l'enseignant sera sûr de ses informations.

Question N°12 :

Travaillez-vous avec le manuel ou utilisez-vous vos propres moyens ?
Dites pourquoi?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Je travaille avec le manuel	13	43%
J'utilise mes propres moyens	02	7 %
J'utilise les deux à la fois	15	50 %

Commentaire

La moitié des enseignants utilisent le manuel scolaire et leurs propres moyens, afin d'enrichir les activités du cours et varier les différents supports. Et nous supposons que cette utilisation facilite l'accès au sens.

D'autres enseignants travaillent avec le manuel pour son adéquation avec le programme, car, ce qui les oblige à le suivre.

Question N° 13 :

Les programmes sont-ils adaptés au niveau des élèves ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	26	87%
Non	4	13%

Commentaire

87 % des enseignants ont affirmé que les programmes sont adaptés au niveau des élèves, alors que 13% estiment qu'ils ne le sont pas. Cette différence d'appréciation est justifiée sans doute par les remarques de certains enseignants qui précisent que ces programmes sont surchargés en 3^{ème} année primaire.

Question N°14

Les contenus du manuel correspondent-ils au programme ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	28	93%
Non	02	7%

Commentaire

Effectivement, les contenus du manuel correspondent au programme, car, ils éclairent certaines données pédagogiques et explicitent les démarches à suivre.

4. Synthèse de l'analyse

L'analyse du manuel de troisième année et du questionnaire a montré l'importance et la place accordée au manuel dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire. Aussi, avec l'analyse des résultats du questionnaire, nous validons notre hypothèse qui est que le manuel scolaire est au centre du processus éducatif.

Dans l'enseignement/apprentissage du FLE, le manuel scolaire est valorisé, il est considéré comme un guide destiné aux élèves, sa présence est utile au sein des établissements algériens. Le manuel proposé est en adéquation avec ce qui est proposé dans le programme.

L'enseignement/apprentissage du FLE tel qu'il est conçu dans le nouveau programme, fait émerger des interrogations énoncées par les enseignants quant au changement irrégulier du manuel.

Chapitre II : description et analyse des corpus

En effet, les nouveaux programmes accordent une place importante aux manuels scolaires. Cependant, les thèmes proposés dans le manuel demeurent insuffisants pour améliorer les compétences des élèves.

À travers ces réponses, nous montrons et affirmons que l'utilisation du manuel dans l'enseignement/apprentissage du FLE au cycle1 est bénéfique, et qu'il offre le moyen d'évaluer les acquis des apprenants.

Conclusion

Conclusion

Notre travail de recherche consiste à déterminer la place du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère. Ainsi qu'à la conformité du manuel au programme et le rôle joué par celui-ci. En effet, le manuel demeure un outil important dans les écoles algériennes.

D'après les résultats obtenus, nous confirmons nos hypothèses suggérées au départ, par la multiplication des champs et des structures construites dans le manuel scolaire de 3^{ème} année primaire, et le rapport qu'entretiennent le programme et le manuel. Notre étude affirme que le manuel scolaire est un guide pour l'enseignant et l'élève, parce que l'enseignant utilise le manuel pour retrouver ses repères. Il occupe une place importante et il est considéré comme un atout majeur pour l'élève.

D'une certaine façon, nous attestons que le manuel scolaire interprète différents rôles : il offre aux apprenants l'opportunité de découvrir, d'apprendre et de comprendre. Le pourcentage recueilli lors de notre analyse avec un taux de 93% justifie l'adéquation du programme officiel avec le manuel, ce dernier définit les attentes de l'institution éducative en fixant les contenus officiels de l'enseignement, il familiarise l'élève à travers les contenus proposés dans le programme. Cependant, les négligences remarquées sont à améliorer, comme les thèmes qui sont vastes.

Selon les résultats recueillis par les questionnaires, nous avons affirmé que le manuel scolaire répond aux exigences du programme. Pour l'enseignant, le manuel est une source d'activité pédagogique, il contient un ensemble de données conformes aux programmes.

Conclusion

Mais selon certains enseignants, les changements, l'insuffisance des thèmes et la surcharge des contenus élaborés dans le manuel nous ont permis de constater que le manuel scolaire ne répond pas aux exigences du programme.

Donc lors de l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire, le manuel scolaire est nécessaire dans la classe. Alors, nous pouvons souligner que la multiplication des thèmes à proposer dans le manuel est à la fois possible et souhaitable. Il suffit donc de bien déterminer les objectifs et présenter des contenus adaptés au niveau des élèves, pour faire des progressions réussies pouvant satisfaire l'élève et l'enseignant.

Pour conclure, nous sollicitons les responsables de bien vouloir restructurer et moderniser le manuel scolaire, afin d'améliorer le niveau des élèves.

Référence bibliographiques

Références bibliographiques

Ouvrages

- _ CUQ. Jean-Pierre et GRUCA. Isabelle, 2005, « *cour de didactique de français langue étrangère* », PUG, paris.
- _ MAURIE. Fabia, 1992, « *les langues vivantes à l'école* », Syros-alternative.
- _ TAGLIANTE. Christine, 1994, « *La classe de langue* », paris : CLE international.

Dictionnaires et documents officiels

- _ CUQ. Jean-Pierre, 2003, « *Dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde* », clé international, paris.
- _ Petit Larousse, 2014.
- _ ROBERT. Paul, « *dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française* », nouvelle édition revue, corrigé et mise à jour pour 1983.
- _ Le manuel de 3^{ème} AP, BENZAOUCHA. Anissa, GUESMI-MAZOUZI. Sadjia, MHAMSADJI-TOUNSI. Mina, « Mon premier livre de français 3^{ème} AP », Ministère de l'Éducation Nationale, juin 2012.
- _ Commission nationale des programmes, « programme de français 3^e AP », Ministère de l'Éducation Nationale, 2007.

Sites internet consultés

- _ BENSEKAT. Malika, « cultures savantes/ cultures populaires dans le manuel scolaire Algérien de français langue étrangère », Université de Mostaganem, Algérie,
<http://afelsh.org/wp-content/uploads/2012/04/Malika-Bensekat-MEF-Final.pdf>. Consulté le: 25/01/2014.

_ KERBOUCHE. Karim, enseignant et auteur ; « le français à l'école primaire : réconcilier le manuel scolaire avec l'élève », article publié dans El WATAN le : 21/11/2012.

<http://www.djazairess.com/fr/elwatan/393079>. Consulté le: 12/03/2014.

_ LEKENNE. Josia, « la notion d'enseignement/apprentissage »

<http://josialekenne.over-blog.com/article-33705840>. Consulté le : 29/02/2014.

_ OUDJEDI-DAMERDJI. Aouicha, « autopsie de l'enseignement /apprentissage du français en Algérie : les sacro-saintes instructions officielles : posologie, péremption, contre-indications et autres effets secondaires », Université Aboubekr, Tlemcen Algérie.

<http://www.unice.fr/ILFCNRS/ofcaf/23/OUJEDI%20DAMERDJI%20Aouicha.pdf> . Consulté le : 6/04/2014.

_ SEKFALI. Abderrahim, « manuels scolaires et pédagogiques dans l'Algérie coloniale », Université MENTOURI, Constantine.

http://www.univskikda.dz/revolution/index.php?option=com_content&view=article&id=20:-manuels-scolaires-et-pedagogie-dans-lalgerie-coloniale&catid=30. Consulté le : 6/05/2014.

_ ZAHAL. Mustapha, « Didactique des manuelles scolaires études comparative des manuels de 3^{ème} année secondaire : 1990 /2004 », 2006.

<http://dspace.univ-ouargla.dz:8080/jspui/handle/123456789/733>. Consulté le : 14/02/2014.

_ « Le livre scolaire et le système éducatif en Algérie », par la dépêche de Kabylie, 2007.

<http://www.algerie-dz.com/forum/archive/index.php/t-57350.html>. Consulté le : 6/05/2014.

_ « Tout savoir sur le manuel scolaire », disponible sur :

http://www.savoirlivre.com/manuels_scolaires/tousgagnants.php?page=2. Consulté le : 24/12/2013.

_ *ÉducPros.fr*[en ligne]. « Les manuels sont-ils contrôlés par le ministère ? ». Disponible sur :

<http://www.educpros.fr/dossiers/manuels-scolaire-pourquoi-tant-de-haine/h/51ae4ec1d8/d/384/a/les-manuels-sont-ils-contrôlé-par-le-ministère>. Consulté le : 25/04/2014.

Annexes

1- Le questionnaire adressé aux enseignants.....	1
2- Exemplaires des repenses recueillies (5 Copies).....	4
3- Fiches du maître.....	15
4- Illustration du projet.....	18

Annexe N°01 : le questionnaire adressé aux enseignants

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation de notre projet intitulé « la place et le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage de 1^{ère} année de français correspondant à la 3^{ème} AP ».

Nous vous prions d'avoir la gentillesse de répondre aux questions suivantes.

1. Sexe

Femme

Homme

2. Combien d'années d'expérience avez-vous au primaire ?

3. Pour vous c'est quoi un manuel scolaire ?

Une référence

un guide

autre, précisez ?

.....

4. Utilisez-vous le manuel scolaire en classe avec vos élèves ?

Toujours

Rarement

Jamais

Dans tous les cas dites pourquoi ?

.....

.....

5. Pensez-vous que le manuel scolaire de français est utile dans la préparation de vos cours ?

Oui

Non

Dans les deux cas dites pourquoi ?

.....

.....

6. Le manuel est-il bénéfique dans la construction des connaissances ?

.....

.....

7. Comment trouvez-vous les contenus élaborés dans le manuel scolaire ?

.....

8. Le manuel scolaire est-il bien illustré ?

Oui Non

9. Que pensez-vous des thèmes proposés dans le manuel scolaire ?

.....
.....

10. Selon vous quel est l'avantage des outils pédagogiques accompagnants et complétant le manuel scolaire ?

.....
.....

11. Est-ce-que le manuel scolaire répond aux besoins des apprenants ?

Oui Non

Si non, dites pourquoi ?

.....
.....

12. Le manuel permet-il la sécurisation de l'enseignant ? justifiez ?

Oui Non

.....

13. Travaillez-vous avec le manuel scolaire ou utilisez-vous vos propres moyens ? dites pourquoi ?

.....
.....

14. Les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves ?

Oui Non

15. Les contenus du manuel correspondent-ils au programme ?

.....

Merci de votre collaboration

Annexe N° 02 : exemplaires des repenses recueillis
(5copies)

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation de notre projet intitulé « la place et le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage de 1^{ère} année de français correspondant à la 3^{ème} AP ».

Nous vous prions d'avoir la gentillesse de répondre aux questions suivantes.

1. Sexe

Femme

Homme

2. Combien d'années d'expérience avez-vous au primaire? 33

3. Pour vous c'est quoi un manuel scolaire ?

Une référence

un guide

autre, précisez ?

4. Utilisez-vous le manuel scolaire en classe avec vos élèves ?

Toujours

Rarement

Jamais

Dans tous les cas dites pourquoi ?

Pour les élèves, il faut avoir un support visuel.

5. Pensez-vous que le manuel scolaire de Français est utile dans la préparation de vos cours?

Oui

Non

Dans les deux cas dites pourquoi ?

Il y a une progression à suivre.

6. Le manuel est-il bénéfique dans la construction des connaissances ?

Oui, les élèves ont besoin de choses concrètes et d'un support visuel.

7. Comment trouvez-vous les contenus élaborés dans le manuel scolaire ?

Les contenus élaborés sont à la portée d'un élève de 3^e A.P.

8. Le manuel scolaire est-il bien illustré ?

Oui

Non

9. Que pensez-vous des thèmes proposés dans le manuel scolaire ?

Ils sont abordables.

10. Selon-vous quel est l'avantage des outils pédagogiques accompagnant et complétant le manuel scolaire ?

11. Est-ce que le manuel scolaire répond aux besoins des apprenants ?

Oui

Non

Si non, dites pourquoi ?

12. Le manuel permet-t-il la sécurisation de l'enseignant ? justifiez ?

Oui

Non

Le manuel scolaire est seul qui aide de l'enseignant car la progression se fait de ce programme.

13. Travaillez-vous avec le manuel scolaire ou utilisez-vous vos propres moyens ?

Dites pourquoi ?

J'ai toujours travaillé avec ce manuel car il unifie le travail dans la classe.

14. Les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves ?

Oui

Non

15. Les contenus du manuel correspondent-ils au programme ?

Oui les contenus correspondent au programme.

Merci de votre collaboration.

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation de notre projet intitulé « la place et le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage de 1^{ère} année de français correspondant à la 3^{ème} AP».

Nous vous prions d'avoir la gentillesse de répondre aux questions suivantes.

1. Sexe

Femme Homme

2. Combien d'années d'expérience avez-vous au primaire? *24 ans*

3. Pour vous c'est quoi un manuel scolaire ?

Une référence un guide autre, précisez ?

4. Utilisez-vous le manuel scolaire en classe avec vos élèves ?

Toujours Rarement Jamais

Dans tous les cas dites pourquoi ?

Il est par essence le manuel de l'élève; c'est son outil de travail.

5. Pensez-vous que le manuel scolaire de Français est utile dans la préparation de vos cours?

Oui Non

Dans les deux cas dites pourquoi ?

Comme tout outil pédagogique, le manuel scolaire est utile dans la préparation des cours dans la mesure qu'il assure l'exécution du programme.

6. Le manuel est-il bénéfique dans la construction des connaissances ?

Oui, néanmoins le rôle de l'enseignant demeure important.

7. Comment trouvez-vous les contenus élaborés dans le manuel scolaire ?

Les contenus élaborés dans le manuel scolaire sont en adéquation avec l'âge mental de l'élève et avec ses centres d'intérêt.

8. Le manuel scolaire est-il bien illustré?

Oui

Non

9. Que pensez-vous des thèmes proposés dans le manuel scolaire ?

Dans l'ensemble, les thèmes proposés dans le manuel scolaire répondent aux centres d'intérêt de l'apprenant.

10. Selon-vous quel est l'avantage des outils pédagogiques accompagnant et complétant le manuel scolaire ?

Cela contribue à préparer efficacement les cours et d'optimiser l'action enseignement / apprentissage.

11. Est-ce-que le manuel scolaire répond aux besoins des apprenants ?

Oui

Non

Si non, dites pourquoi ?

.....
.....

12. Le manuel permet-t-il la sécurisation de l'enseignant ? justifiez ?

Oui

Non

En particulier, les enseignants débutants, puisqu'il est l'émanation du programme.

13. Travaillez-vous avec le manuel scolaire ou utilisez-vous vos propres moyens ?

Dites pourquoi ?

Il nous arrive de recourir à d'autres moyens afin d'atteindre les objectifs tracés.

14. Les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves ?

Oui

Non

15. Les contenus du manuel correspondent-ils au programme ?

Globalement, les contenus du manuel correspondent au programme.

Merci de votre collaboration.

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation de notre projet intitulé « la place et le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage de 1^{ère} année de français correspondant à la 3^{ème} AP».

Nous vous prions d'avoir la gentillesse de répondre aux questions suivantes.

1. Sexe

Femme

Homme

2. Combien d'années d'expérience avez-vous au primaire? *27 ans*

3. Pour vous c'est quoi un manuel scolaire ?

Une référence

un guide

autre, précisez ?

Le manuel scolaire est un livre conçu et élaboré conformément au programme destinée aux élèves.

4. Utilisez-vous le manuel scolaire en classe avec vos élèves ?

Toujours

Rarement

Jamais

Dans tous les cas dites pourquoi ?

Le manuel scolaire est en parfaite adéquation avec le programme.

5. Pensez-vous que le manuel scolaire de Français est utile dans la préparation de vos cours ?

Oui

Non

Dans les deux cas dites pourquoi ?

Le manuel scolaire est largement illustrée ce qui attire et motive l'apprenant.

6. Le manuel est-il bénéfique dans la construction des connaissances ?

Le manuel est bénéfique car il favorise les apprentissage.

7. Comment trouvez-vous les contenus élaborés dans le manuel scolaire ?

Les contenus élaborés dans le manuel scolaire sont bien sélectionnés et abondamment illustrés

8. Le manuel scolaire est-il bien illustré?

Oui

Non

9. Que pensez-vous des thèmes proposés dans le manuel scolaire ?

Les thèmes proposés dans le manuel scolaire sont relatifs à l'école, à la famille et à l'environnement de l'élève.

10. Selon-vous quel est l'avantage des outils pédagogiques accompagnant et complétant le manuel scolaire ?

L'avantage des outils pédagogiques aide l'apprenant à la compréhension.

11. Est-ce-que le manuel scolaire répond aux besoins des apprenants ?

Oui

Non

Si non, dites pourquoi ?

.....
.....

12. Le manuel permet-t-il la sécurisation de l'enseignant ? justifiez ?

Oui

Non

Le manuel n'est pas un consommable mais il prend appui sur les principes méthodologiques retenus dans le programme.

13. Travaillez-vous avec le manuel scolaire ou utilisez-vous vos propres moyens ?

Dites pourquoi ?

Je travaille avec le manuel scolaire car les thèmes sont puisés du programme et abondamment illustrés

14. Les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves ?

Oui

Non

15. Les contenus du manuel correspondent-ils au programme ?

Les contenus du manuel correspondent conformément au programme.

Merci de votre collaboration.

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation de notre projet intitulé « la place et le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage de 1^{ère} année de français correspondant à la 3^{ème} AP ».

Nous vous prions d'avoir la gentillesse de répondre aux questions suivantes.

1. Sexe

Femme

Homme

2. Combien d'années d'expérience avez-vous au primaire? *29 ans.*

3. Pour vous c'est quoi un manuel scolaire ?

Une référence

un guide

autre, précisez ?

un outil Didactique

4. Utilisez-vous le manuel scolaire en classe avec vos élèves ?

Toujours

Rarement

Jamais

Dans tous les cas dites pourquoi ?

Le manuel de 3^{ème} AP est en parfaite adéquation avec le programme. Il est abondamment illustré. Car le rôle de l'image à ce stade d'initiation, est primordial.

5. Pensez-vous que le manuel scolaire de Français est utile dans la préparation de vos cours ?

Oui

Non

Dans les deux cas dites pourquoi ?

*Oui, Concernant la progression du Programme.
Non, la préparation du cours peut nécessiter d'autres supports.*

6. Le manuel est-il bénéfique dans la construction des connaissances ?

Oui

7. Comment trouvez-vous les contenus élaborés dans le manuel scolaire ?

Les contenus sont structurés permettant un apprentissage progressif.

8. Le manuel scolaire est-il bien illustré ?

Oui Non

9. Que pensez-vous des thèmes proposés dans le manuel scolaire ?

Ses thèmes proposés font parti de l'univers familier de l'enfant et propose des situations de la vie quotidienne.

10. Selon-vous quel est l'avantage des outils pédagogiques accompagnant et complétant le manuel scolaire ?

Ses outils pédagogiques, proposent à l'enseignant des démarches d'exploitation détaillée pour chaque champ d'intervention didactique à savoir l'oral et l'écrit.

11. Est-ce que le manuel scolaire répond aux besoins des apprenants ?

Oui Non

Si non, dites pourquoi ?

.....
.....

12. Le manuel permet-t-il la sécurisation de l'enseignant ? justifiez ?

Oui Non

Au moment où il est en parfaite adéquation avec les programmes.

13. Travaillez-vous avec le manuel scolaire ou utilisez-vous vos propres moyens ?

Dites pourquoi ?

Parfois pour mieux illustrer, ou apporter un complément d'information.

14. Les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves ?

Oui Non

15. Les contenus du manuel correspondent-ils au programme ?

Oui

Merci de votre collaboration.

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation de notre projet intitulé « la place et le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement/apprentissage de 1^{ère} année de français correspondant à la 3^{ème} AP ».

Nous vous prions d'avoir la gentillesse de répondre aux questions suivantes.

1. Sexe

Femme

Homme

2. Combien d'années d'expérience avez-vous au primaire? *1 trimestre*

3. Pour vous c'est quoi un manuel scolaire ?

Une référence

un guide

autre, précisez ?

4. Utilisez-vous le manuel scolaire en classe avec vos élèves ?

Toujours

Rarement

Jamais

Dans tous les cas dites pourquoi ?

Je l'utilise car c'est un outil fiable et utile dans les préparations des leçons.

5. Pensez-vous que le manuel scolaire de Français est utile dans la préparation de vos cours ?

Oui

Non

Dans les deux cas dites pourquoi ?

Parce que, il est bien précis, et nous aide à la compréhension de l'enchaînement des cours.

6. Le manuel est-il bénéfique dans la construction des connaissances ?

Pas tout à fait, pour l'enrichissement des connaissances des apprenants, on doit faire appel aux autres références.

7. Comment trouvez-vous les contenus élaborés dans le manuel scolaire ?

E'est très restreints et trop limité

8. Le manuel scolaire est-il bien illustré ?

Oui

Non

9. Que pensez-vous des thèmes proposés dans le manuel scolaire ?

Abordable, et conforme au niveau des élèves

10. Selon-vous quel est l'avantage des outils pédagogiques accompagnant et complétant le manuel scolaire ?

Ils servent à élargir d'avantage le contenu de ces manuels

11. Est-ce que le manuel scolaire répond aux besoins des apprenants ?

Oui

Non

Si non, dites pourquoi ?

Parce que ce manuel est fait juste pour aider l'enseignant de passer d'un cours à l'autre, et donne juste des mots clés mais cela reste à détailler.

12. Le manuel permet-t-il la sécurisation de l'enseignant ? justifiez ?

Oui

Non

Si nous suivons ce manuel, on va pas se tremper dans le suivi du programme

13. Travaillez-vous avec le manuel scolaire ou utilisez-vous vos propres moyens ?

Dites pourquoi ?

Je l'utilise pour mes débuts, plus tard je peux ne plus l'utiliser

14. Les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves ?

Oui

Non

15. Les contenus du manuel correspondent-ils au programme ?

Oui

Merci de votre collaboration.

Annexe N°03 : Fiches du maître

2^e projet

Confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une classe.

		1 ^{er} jour	2 ^e jour	3 ^e jour	4 ^e jour
10 ^e semaine	<p>1^e séquence</p> <p>Je suis piéton</p> <p>Actes de parole</p> <p>Demander</p> <p>Donner des informations</p>	<p>Oral : j'écoute et je dialogue.</p> <p>Mise en place des actes de parole.</p> <p>Page : 32</p> <p>Lecture : je prépare ma lecture page 34</p>	<p>Oral : expression :</p> <p>Je suis loin de</p> <p>Je suis près de</p> <p>La boulangerie es juste en face de l'école/ en face de</p> <p>J'aime je préfère</p> <p>Lecture : étude de phonème : u, ou</p> <p>Page : 35</p>	<p>Lecture : étude des phonèmes : p, b</p> <p>page : 35</p> <p>Écriture : écrire en cursive et script les phonèmes suivants : u, ou, p, b.</p>	<p>Lecture : lire les 4 phonèmes u, ou, p, b page : 35 (récapitulation)</p> <p>Écriture : écrire en cursive et script majuscule les phonèmes suivants : u, ou, p, b</p>
11 ^e semaine		<p>5^e jour</p> <p>activités de lecture page : 36</p> <p>Production écrite : Reproduction du nom et du prénom par imitation.</p>	<p>6^e jour</p> <p>Exercices écrits page : 37</p> <p>Comptine : En sortant de l'école Page 39</p>	<p>7^e jour</p> <p>Lecture suivie et dirigée</p> <p>Thème : Rita Page 108</p> <p>Situation d'intégration page 38</p> <p>Copie la comptine : C'est plus sur</p>	<p>8^e jour</p> <p>Évaluation / Bilan Evaluer la 1^{ère} séquence en oral et lecture.</p> <p>Remédiation : Prévoir des activités en fonction des besoins recensés.</p>

		1 ^{er} jour	2 ^e jour	3 ^e jour	4 ^e jour
12 ^e semaine	<p>2^e séquence</p> <p>Je suis passager</p> <p>Actes de parole</p> <p>Affirmer</p> <p>Donner un ordre</p>	<p>Oral : j'écoute et je dialogue.</p> <p>Mise en place des actes de parole.</p> <p>Page : 40</p> <p>Lecture : je prépare ma lecture page 42</p>	<p>Oral : expression : Je roule à vélo. Je mets la ceinture de sécurité. C'est plus sûr ! Il faut .../il ne faut pas ... Mets ta ceinture ! mets ton casque Mets</p> <p>Lecture : étude de phonème : oi Page : 43</p>	<p>Lecture : étude des phonèmes : f, v page : 43</p> <p>Écriture : écrire en cursive et script les phonèmes suivants : oi, f, v</p>	<p>Lecture : lire les 3 phonèmes oi, f, v (récapitulation) page 43</p> <p>Écriture : écrire en cursive et script majuscule les phonèmes suivants : oi, f, v</p>
13 ^e semaine		<p>5^e jour</p> <p>activités de lecture page : 44</p> <p>Production écrite : Complétion d'un mot par une lettre. Activité en relation avec le projet choisi.</p>	<p>6^e jour</p> <p>Exercices écrits page : 45</p> <p>Comptine : C'et plus sûr Page 47</p>	<p>7^e jour</p> <p>Lecture suivie et dirigée Thème : les trois aiguilles d'or. Page 105</p> <p>Situation d'intégration Page 46 Ecoute et lève ta main quand tu entends une consigne.</p>	<p>8^e jour</p> <p>Evaluation / Bilan Evaluer la 2^e séquence en oral et lecture.</p> <p>Remédiation : Prévoir des activités en fonction des besoins recensés.</p>

<p>14^e semaine</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Consolidation des acquis (lecture, oral (les expressions) et écriture). - Remédiation. - Evaluation sommative. 				
<p><u>15^e semaine</u></p>	<p><u>3^e séquence</u></p> <p>Je respecte le code de la route.</p>	<p>1^e jour</p> <p><u>Oral</u> : j'écoute et je dialogue. Mise en place des actes de parole. Page : 48 <u>Lecture</u> : je prépare ma lecture page 50 Les trois vignettes.</p>	<p>2^e jour</p> <p><u>Oral</u> : expression : Ne cours pas. Marche sur le trottoir ! Mets ton casque ! C'est plus sûr ! <u>Lecture</u> : étude de phonème : s texte support manuel de l'élève Page : 51</p>	<p>3^e jour</p> <p><u>Lecture</u> : étude des phonèmes : z, x page : 51 <u>Ecriture</u> : écrire en cursive et script les phonèmes suivants : s, z, x</p>	<p>4^e jour</p> <p><u>Lecture</u> : lire les 3 phonèmes s, x, z (récapitulation) page 51 <u>Ecriture</u> : écrire en cursive et script majuscule les phonèmes suivants : s, z, x.</p>
<p><u>16^e semaine</u></p>		<p>Actes de parole Donner un ordre Affirmer</p>	<p>5^{er} jour</p> <p>activités de lecture page : 52</p> <p>Production écrite : Complétion d'un mot par une lettre. Activité en relation avec le projet choisi.</p>	<p>6^e jour</p> <p>Exercices écrits page : 53</p> <p>Les mots de la même famille. Manuel de l'élève page 55. Objectif : à lire et à afficher.</p>	<p>7^e jour</p> <p>Lecture suivie et dirigée Thème : Rita .manuel de l'élève Page 105 Situation d'intégration Page 54 Mets dans l'ordre les consignes et les panneaux sur ton affiche.</p>

Annexe N°04 : Illustration du projet

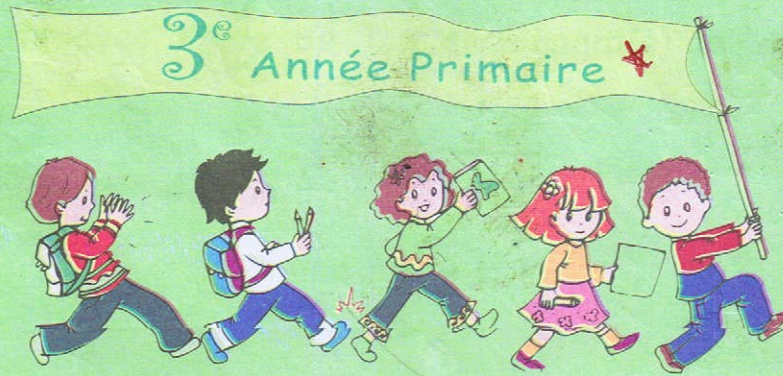
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية

Mon ^{1^{er}} Premier Livre
de



FRANÇAIS



Mina M'Hamsadji-Tounsi I.E.E.F

Anissa Bezaoucha P.E.S

Sadjia Mazouzi-Guesmi M.E.F

Maquette et illustrations : Louisa L'Hocine

Confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe.

Actes de parole

Demander
Donner des
informations

Oral

J'écoute et je dialogue



Je répète



Je suis loin de?

Je suis près de.....?

La boulangerie est juste en face de l'école.

En face de



Lecture

République Algérienne Démocratique
et Populaire

Ministère des Transports

Centre National de Prévention
et de Sécurité Routières



Les piétons traversent au passage protégé.



- Qui sont les personnages?
- Où sont-ils?
- Que fait l'enfant ?
- De quelle couleur est la voiture?
- Comment l'agent règle-t-il la circulation?

Je retiens



Le passage protégé
le piéton traverse la rue.
le feu rouge

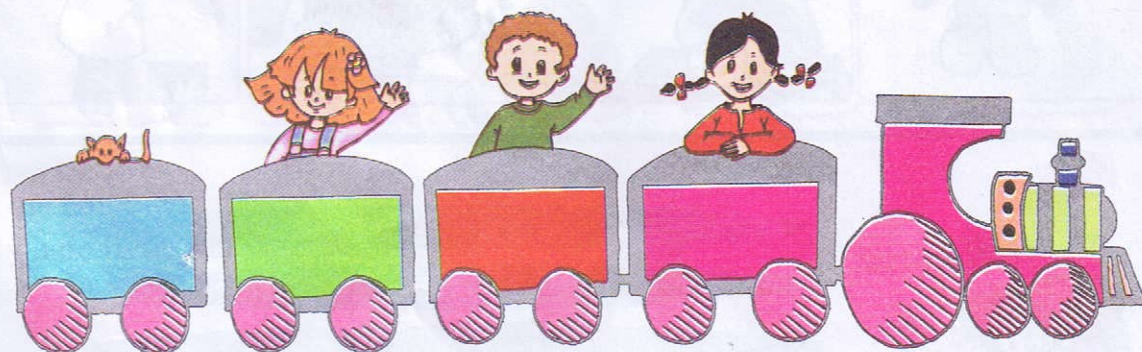
J'apprends une comptine



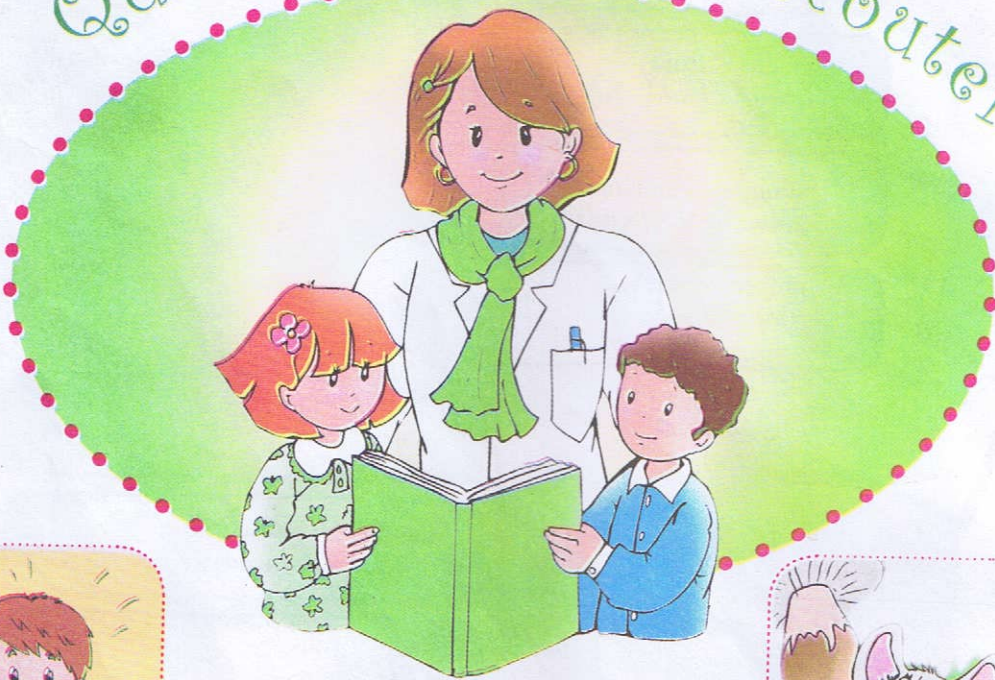
En sortant de l'école

En sortant de l'école
nous avons rencontré
un grand chemin de fer
qui nous a emmenés
tout autour de la terre
dans un wagon doré.

J. Prévert "Paroles"



Quatre histoires à écouter



Les trois aiguilles



Rita



La petite poule rouge



Poussinet

